

Mills, Jon (2015) *Etymology and the relexification of Cornish in the 20th Century*. In: *Etymological Thinking in the 19th and 20th Centuries*, 6-7 November 2015, Taylor Institution, University of Oxford. (Unpublished)

Downloaded from

<https://kar.kent.ac.uk/53895/> The University of Kent's Academic Repository KAR

The version of record is available from

<https://doi.org/10.13140/RG.2.1.2465.6400>

This document version

UNSPECIFIED

DOI for this version

Licence for this version

UNSPECIFIED

Additional information

Versions of research works

Versions of Record

If this version is the version of record, it is the same as the published version available on the publisher's web site. Cite as the published version.

Author Accepted Manuscripts

If this document is identified as the Author Accepted Manuscript it is the version after peer review but before type setting, copy editing or publisher branding. Cite as Surname, Initial. (Year) 'Title of article'. To be published in *Title of Journal*, Volume and issue numbers [peer-reviewed accepted version]. Available at: DOI or URL (Accessed: date).

Enquiries

If you have questions about this document contact ResearchSupport@kent.ac.uk. Please include the URL of the record in KAR. If you believe that your, or a third party's rights have been compromised through this document please see our [Take Down policy](https://www.kent.ac.uk/guides/kar-the-kent-academic-repository#policies) (available from <https://www.kent.ac.uk/guides/kar-the-kent-academic-repository#policies>).

Etymology and the relexification of Cornish in the 20th Century

Dr Jon Mills

University of Kent

Abstract

Since the beginning of the 20th century, the Cornish language has been undergoing a revival. Revived Cornish is based on a corpus of mainly Middle Cornish and Late Cornish texts ranging from the 14th century to the 18th century. Like English, following the Norman conquest, Cornish adopted a large number of Old Norman French loan words. Many if not most revivalists, including various lexicographers of revived Cornish, avoid words of Old Norman French origin that resemble Present Day English words. These revivalists view any semblance to English in the lexicon as a corruption of the Cornish language and adhere to an ideology of a purely Celtic Cornish lexicon. Consequently Revived Cornish has undergone a relexification in which neologisms based on Celtic roots have replaced Old Norman French loan words. Such neologisms have often been created by respelling Welsh and Breton words to allow for phonological differences with Cornish. Perversely, the avoidance of words that resemble English words is itself an example of the influence of the English language upon Cornish and is at odds with the Middle Cornish and Late Cornish corpus upon which Revived Cornish is based. This paper examines the corpus of revived Cornish, including its dictionaries and shows that present day lexical preferences are conditioned by an etymologically based ideology that eschews items that bear any resemblance to Present Day English.

Follow this link for a video of the conference presentation: <https://youtu.be/p0iwUqQHeWE>